

**ĐỖ-VĂN-Y**  
QUẢN-LÝ  
Giá bán nhật trình  
**AN-HÀ**  
Trọn năm.....5\$00  
Sáu tháng.....3 00  
Giá bán riêng nhật  
trình L'APPEL  
Trọn năm.....6\$00  
Sáu tháng.....4 00  
Giá bán chung hai bản  
Trọn năm.....10\$00  
Sáu tháng.....6 00

# AN-HÀ-BẢO

MỖI TUẦN XUẤT BẢN NGÀY THỨ NĂM  
ÉDITION EN QUOC-NGO DE L'APPEL

Organe d'Informations Agricoles, Commerciales et Industrielles  
NHÀ BÁO Ở TAI ĐƯỜNG—Boulevard Delanoue—Cantho  
Directeur Politique: **TRẦN-ĐẮC-NGHĨA**

**PHẠM-KY-XUONG**  
CHỦ-NÓI

Về việc mua bán hay là  
mua nhật-trình hay là gửi  
bài đăng báo xin đề thơ  
cho M. ĐỖ-VĂN-Y quản-ly

Lúc mua báo xin các  
ngài chiếu cố, gửi số tiền  
luôn, hẳn-quản lấy làm  
thâm cảm.

## BÀI BẠC CÓ LẮM ĐỀU HẠI ai cũng biết, song ít ai tránh khỏi được

Cái vấn đề cờ bạc, từ bây giờ nay  
còn báo cũng từng lần luận chẳng  
biết là mấy phen, lẽ thì không nên  
nói nữa lần chỉ cho nhảm tai chân  
mắt độc giả chứ tôn, nhưng mà  
dang buổi xuân này chính là mùa  
cờ bạc, trường cũng nên bàn luận  
ít đến đề này, nhỡ ai hại của sự  
cờ bạc cho những người ham chơi  
lạ nó, thì chẳng phải là chẳng có  
ích vậy.

Thật trường ai này cũng biết  
ràng cờ bạc là một mối hại to, bởi  
thế nhà nước đã lập hình phạt rất  
nghiêm để trừng trị những người  
ham chơi cờ bạc rồi phải bị bắt  
được. Tuy là nghiêm rang nhặc  
cầm thì mặt long, song các hạng  
người đánh bạc cũng cứ xem đó là  
khinh thường mặt, chẳng hề nao  
núng! Ở cờ bạc có ma lực mạnh  
bạo là dường nào, mà nó cảm-đổ  
con người rất dễ! Chẳng màng bại  
hay thắng, chỉ cần thắng là được, thua  
nhược nhà, khiến cho người cờ bạc  
dường như bị hóa mà thuộc lú, mất  
cả trí khôn, không tính công việc gì  
khác hơn là tính qua cờ bạc. Chẳng  
những là hạng thường dân, dẫu  
cho đến hạng người cao sang từ tế  
hệ đáp nhấc cờ bạc đi rồi, thì có  
bấy ai bỏ được? Và lại: các hạng  
người trong xã hội ta, xét coi có  
hạng nào không biết chơi bài bạc,  
không biết đánh me, thì biết đánh  
lô, người không biết đồ hột thì  
biết đánh đề. Các môn bài bạc, từ  
cờ, sang khau, phá hổ, bài cào, cầu  
cá, thỉnh cầu, ngẫu-bám, me, đề  
xé-bia, hàng cò, thời cầu, v.v., v.v.,  
tóm lại chẳng biết môn này thì biết  
môn kia, nhứt là từ lễ Tết đến đến  
đông hai, tháng ba, tháng tư, thì  
chính là mùa cờ bạc & xé-minh, bắt  
cứ là ở thị thành đô hội, nhiều bạc  
nhiều vàng, rành rang công việc,  
dẫu cho đến trong tổng trong làng  
còn cũng thấy tại, mai có lễ tránh,  
cùng trừ học lại mà chơi cờ bạc.  
Bây giờ đây là một đề đề cho người  
ta, khiến tâm thần trong cơn nhảm  
lạ, dẫu dẫu chơi cho tiêu khiển,  
lạ lạ định an thần tức của theo  
cờ, thanh lý thời quen, cũng có  
tặng người vô nghề nghiệp, chuyên  
quản môn cờ bạc mà làm chức sanh  
nhai. Đem ông đến bà, dẫu sang  
dang học, dẫu giàu dẫu nghèo, hệ  
đem sa bại bạc đi rồi, thì nào còn  
biết nghĩ đến sự tương-lai, phẩm  
giá thân mình của họ là gì! Than  
cổ, niềm tin suy bại, đó bạc môn  
trung, ai cũng là biết, mà ít ai giữ  
được cho vẹn toàn!

Hàm bài bạc cho tiêu khiển, hoặc

đứng nó mà làm kẻ sinh tồn, thì có  
tưởng gì đến việc làm an khải; công  
nghề thương nghiệp chẳng những  
là không có thể mướn-mang mà lại  
còn đình trệ thêm nữa. Ham lấy  
nó thì ngày đêm rầu rầu, tâm  
khắc gì mà gởi lịch sác Sinh, tâm  
thần mệt mỏi, nhứt tịch nguyệt  
tự, thì chẳng khỏi sinh chứng này  
bệnh nọ, hại cho hệ vệ sinh, thì phải  
đoàn thọ.

Dám sa cờ bạc, công việc thấy  
bỏ phế, thua mãi theo gờ, trước còn  
xuất của nhà, bạc hiện vàng ròng,  
thế phải vay phải nợ, thế nhà bán  
ruộng, đến khi cũng hết thế vay  
hồi ai nữa, thì tất trong tay phải nghĩ  
đến việc làm xằng, trước còn an cấp  
của người nhà, sau lần đến của  
người ngoài. Dẫu chính mình đi  
trộm cắp không thể được, thì cũng  
mưu sự chi chộc cho kẻ khác, được  
chia của mà đi ngồi sông; chẳng  
may bị chứng bắt được, thì chẳng  
khỏi mang tù tội khổ sở. Trong một  
sòng bạc bài, chẳng phân được  
sang hèn, thấy như ông, ông như  
thằng, có như chị, chị như bà, thật  
tự hỗn độn, cá rau lộn xộn, không  
còn phân ai là kẻ hay người dở, hệ  
ai an nhiên nạng túi là lành là khôn,  
đem ông ngồi chen với đem bà,  
tháng kia đứng lẫn với bà nó,  
không còn có phong thế gì ở đó nữa.  
Bởi vậy có lời người ta ví rằng:  
"sòng bạc là nơi đem bà mất trinh  
tiết với chồng, đem ông bỏ vợ, con  
gái chửa hoang". Thật vậy, sòng  
bạc là nơi phạm sự xằng xá trong  
phong-hóa, vì cờ bạc mà vợ chồng  
phân rẽ, cha con biệt ly, con gái  
sanh hư, con trai sanh lòng dâm dục  
gian ngược. Đây là kẻ sơ ít đến hạn  
trong việc cờ bạc mà ra, chờ mà  
biết cho đủ thì không gây mực  
nào mà là cho hết được.

Phải biết rằng: những hạng  
người đánh bạc ai chẳng phải là  
người ngu dốt chỉ dân, phần nhiều  
là hạng người lành lợi, xảo trá,  
khôn ngoan; nhưng mà xét lại, hệ  
họ lành lợi, xảo trá bao nhiêu đi  
tâm thế lộn-lường, gạt gẫm người  
khác, thì họ lại càng khổ sở xằng  
xá bấy nhiêu vậy. Vì chơi dao hoai thì  
phải có ngày đứt tay chớ nào  
không!

Trên kia đã nói: cờ bạc là mối  
hại to, ai này đến biết, vậy bài này  
dại khải chỉ lập lại các điều hại ấy  
ra, mong rằng những tay đánh bạc  
hãy đọc lấy mà sớm tỉnh ngộ hồi  
tâm, để khỏi mang đến xằng-xa khổ  
sở về sau đó.

Hòa-Nam

## Một quyền sách nên đọc

Sách gì mà nên đọc? Đó là  
quyển "Thế lực khách-trú và vấn  
đề di dân vào Nam-kỳ" (1) của ông  
Đào-trình-Nhất, là một nhà làm báo  
có giá trị ở Bắc-kỳ, mới xuất bản  
trong tháng trước đây vậy.

Nay trước khi xét đến quyền  
sách ra đời có ích lợi thế nào, xin  
hỏi qua các bạn đọc quyền sách để  
các bạn đọc "báo này". Trong sách  
này, có hai phần, phần thứ nhứt,  
nói về vấn đề thế lực khách-trú ở Nam-  
kỳ, tác giả chia ra từng mục như  
sau này:

1° Người Tàu sang Nam-kỳ từ  
bao giờ? Quốc triều ta ngày  
xưa chiêu tập dân Tàu và xử-tri họ  
khôn khéo là thế nào? — Lịch sử  
người Minh-Hương.

2° Dân số người Tàu trong Nam  
kỳ. — Nam bang Hoa-kiều. — Đại-  
khải cái nghề của mỗi bang. —  
Nghĩa đoàn-thể của họ. — Việc lập  
lãnh sự. — Cái vấn đề «dây khách»  
ở trong nước ta.

3° Vấn đề người Tàu trong Nam  
kỳ. — Mây ông vua tiền bạc. — Cái  
thế lực kim tiền của họ.

4° Đại-khải cái tình hình buôn  
bán của các chủ. — Cái lợi độc  
quyền. — Nghề buôn lúa gạo. —  
Mây đến gian tham của họ. —  
Cuộc buôn của Hoa-kiều do một  
người Pháp bán.

5° Vì sao người Nam-kỳ không  
trọng nghề nghiệp? — nghề nghiệp  
của Hoa-kiều. — Nghề thủy vận. —  
Các công nghệ khác. — Nhân công.

6° Việc giáo dục. — Việc truyền  
bá tư tưởng. — Việc từ thiện. —  
Việc v.v.

7° Cái tánh chất riêng của Hoa-  
kiều, tánh nhân nại. — Cái tư-  
tưởng thông lạc. — Hoa-kiều ở đây,  
cực trị an của ta có ngại vì không?  
Mây cái tội ác của Hoa-kiều. Thiên  
địa hội, buôn người, làm gây bạc  
già v.v.

Coi cái mục lục về phần thứ  
nhất trong quyển sách, đủ biết tác  
giả rất có công phu khảo-cứu,  
trong phần này, ngoài sự khảo  
cứu bằng phép quan sát, tác giả  
còn chịu khó sưu-tầm biên-dịch

(1) Ai muốn mua sách này, xin gởi  
giấy ra cho tác giả ở N° 15 Rue de la  
Mission Hanoi, ở các hãng sách ngoài  
Bắc, có bán cả.

(2) Về phần thứ nhứt trong quyển  
"Thế lực khách-trú và vấn đề di dân  
vào Nam-kỳ", ông Nhất có biên-dịch  
được nhiều những tài-liệu trong  
quyển «Vấn đề di dân của người Tàu  
ở Đông-Pháp» (L'Immigration chinoise  
en Indochine) của ông luật-khoa-tiến-  
sĩ Lafargue. Sách này có bán ở nhà in  
Imprimerie d'Extrême-orient Hanoi.  
Ai muốn khảo cứu cho rộng nên mua  
một quyển mà coi. — NAM-GIANG

những nghị định của nhà nước  
(documents officiels) có quan hệ  
đến sự sinh hoạt của người khách  
ở Nam-kỳ (2).

Còn về phần thứ hai, bàn về  
vấn đề di dân vào Nam-kỳ, là phần  
quan trọng trong quyển sách, tác  
giả chia từng mục như sau này.

1° Nghĩ thế nào mà trước hết  
được cái đầu tiên. Vấn đề di dân  
giờ? — Lại tây chay nữa chăng?  
Hay là ra luật hạn chế?

2° Cái thế lực Trung-Bắc phải  
di dân đi. — Đắt hẹp người đồng.  
Ruộng ít mà hay mất mùa. —  
Nghề nghiệp không đủ cho dân  
làm. — Chứng tỏ sự di dân vào  
Nam-kỳ là phải.

3° Việc di dân phải như có  
Chánh-phủ giúp. Dân Bắc-kỳ  
muốn vào Nam-kỳ, trước hết phải  
lo ba điều. a) Xin Chánh-phủ tha  
cho thế căn cước; b) Xin Chánh-  
phủ trợ cấp khoản tiền tầu; c)  
Phiên anh em trong Nam giúp đỡ  
cho sự tìm việc làm.

4° Người ta chê nhân công mình  
những thế nào? — Có phải thế hay  
không? — Di dân phải đi cả gia-  
đình. — Cái vấn đề tiền lương.  
Phải bình vực nhân quyền và  
sinh mạng của họ. Giây giao kèo.

5° Ruộng hoang trong Nam-kỳ.  
Cải chương trình mở mang nông-  
nghiệp của Chánh-phủ. Vấn đề  
khẩn hoang. Nhân công Trung-  
Bắc đối với việc khẩn hoang trong  
Nam-kỳ. Hội nông-nghiệp trong-  
tê đối với việc này.

6° Công nghệ của xứ Bắc đối  
với Nam-kỳ có quan hệ là thế nào?  
Vấn đề đem thợ vào làm. — Vấn-  
đề này vì dầu mà khó. Nghĩ cách  
nào đem họ vào làm thế nào, cho  
chắc chắn và lợi công việc.

7° Vấn đề buôn bán của người  
Bắc ở trong Nam. Trong Nam  
còn nhiều nghề nghiệp có thể  
dùng được dân nhân công ở  
Trung-Bắc kỳ vào.

Về phần thứ hai, tác giả cũng  
biên luận rất xác đáng như phần  
thứ nhất tóm lại mà nói thật là  
một quyển sách có giá trị vì các  
câu này. — Không nói đến cái giá  
trị về văn chương với — câu nào  
cũng vậy, như là trình bày trước  
mặt công chúng cái luận-trường  
sinh-hoạt của người khách và  
người mình ở trong Nam-kỳ một  
cách rõ rệt, nghĩa là lời phân-đoán  
rất đúng với sự thực vậy.

Xét về phương-diện văn chương  
thì từ xưa tới nay, dân ở trong  
Nam hay ngoài Bắc, bấy giờ lời văn  
nghị luận trường-thiên dài-dặm  
này mới có là một, mà đáng quý

hơn nữa là tác giả biết đem cái văn  
tài mà viết những sách có ích cho  
quốc-dân, không như ai, có đôi  
chức văn-tài, thường đem cái «tội»  
ra làm quảng cáo với xã-hội! Cho  
nên báo Đông-Pháp ra ngày 13  
Décembre vừa qua, ông Hồng-Phi  
là nguyên chủ-bút báo Đông-Pháp  
có nói rằng: «Quyển sách này ra đời  
thật là lợi ích vô cùng rất xác đáng  
vậy».

Trở lên bình giả đã nói qua cái  
giá trị về văn chương nghĩa là về  
cách bố-cuộc, cách lập luận, nay  
xin nói đến quyền sách ra đời có  
ích lợi cho quốc dân như thế nào?

Lâu nay, những nhà có tâm-  
huyết đối với quốc-dân thường lưu  
ý về cái vấn đề di dân vào Nam-kỳ  
chính ông Đào-trình-Nhất khi ra  
Bắc đã có viết ở Thục-Nghiệp  
Đan-Bảo và ở Hữu-Thanh Tập-  
Chỉ hồ hảo cổ-dộng nhiều lần vì  
cái tình thế sinh-hoạt ở hai xứ  
Trung-Bắc rất khó khăn, đất hẹp  
người đông, lại còn bị những tai  
ách như lụt lội, mất mùa...! Tuy  
ai cũng hiểu cần phải di dân vào  
Nam-kỳ song việc di dân có hai  
điều khó: 1° một là vào Nam-kỳ làm  
an tại phải xung đột với một toán  
dại-dịch là người Huế-kiều, làm  
thế nào khuyến-phúc được họ.

2° Hai là muốn vào Nam-kỳ,  
chẳng những phải biết rõ thế lực  
Khách-trú để mình dự bị để  
kháng với họ, lại còn phải biết cái  
tình thế sinh hoạt trong Nam-kỳ  
ra sao, buôn bán thế nào mà  
người ra sao? Những sự khó này  
chỉ là «khó» về trước mà thôi,  
nghĩa là «khó» ở trước ngày «đi  
sinh» quyền «thế lực Khách-trú  
và vấn đề di dân vào Nam-kỳ». Vì  
bây giờ báo sự khó đó đã từng  
biên giãi rõ ràng, muốn biết cách  
buôn bán của khách-trú, cái thế  
lực của họ, cái tánh chất họ, sự  
sinh-hoạt họ và hiểu cái tình thế  
Nam-kỳ đang cần nhân công là  
thế nào, thiếu nghề nghiệp gì v.v.,  
v.v., thì chỉ phải coi quyển sách nói  
ở trên là thừa-đủ, quyển sách này  
vừa là một cái «khí giới» để họ  
xé và vừa là một «ông thầy» chỉ  
dường cho bao nhiêu người có  
chí muốn vào làm an tại trong Nam.

Tuy nhiên sách này ra đời,  
chẳng những ích cho dân Trung-  
Bắc mà còn có lợi cho cả anh em  
Nam-kỳ, vì lần này trong Nam, đã  
nhiều nhà ra buôn bán, đã buôn  
bán tất là phải cũng như cái  
tình thế người Bắc vào Nam như  
đã nói ở trên — số sát với các chủ,  
nếu không biết rõ những nơi yêu  
địa, hiểm-địa của người khách

## TRUNG-CHAU LỮ-QUÁN (Hotel Central)

Nhà  
khách-  
sàng  
Trung-  
chau  
lữ-  
quán  
phòng  
rộng-rải  
mát mẽ  
và  
sạch sẽ  
ở giữa  
châu-  
thành



Kính trình Lục-châu quý khách rõ: Ngày 1er Janvier 1925 tới đây, chúng tôi có mở một nhà khách-sàng hiện là «TRUNG-CHAU LỮ-QUÁN (HOTEL CENTRAL)» tại đường Boulevard Delamare, giữa châu-thành Cantho, cho nhà in cũ. Nhà ngủ chung to cao-ráo sạch sẽ, ở nhậm cho thanh vắng, êm tịnh và trông vào trung ương châu-thành.

Phòng thi rộng-rải, mát mẽ, nhà tắm nhà tắm, nhà bếp thay đổi tinh-khiết, vèn-vàng; giường nệm, drap, cũng là khăn bàn áo gối trong phòng thường giữ-gìn sạch sẽ. Lại trong mỗi phòng có đặt ống dẫn nước cho tiện bề quai khách rửa ráy. Phía sau có chỗ để xe hơi.

Phòng chúng tôi làm thiết là kỳ hòng, quý vị hành khách đến ở sẽ được mọi bề thuận tiện, trông không dàu dàu. Xin quý khách đến ở một lần thử rồi.

nghĩa cái thể lực của khách-trú thì làm thể nào mà đánh đổ họ được mà cướp lại mỗi thương quyền vậy.

Sách này ra đời thiết là ích lợi cho cả Trung Nam Bắc. Phẩm sách gì ra đời cũng vậy, một cái giá trị về văn-chương chưa đủ cho người ta phục, cái chỗ đáng phục là phải làm thể nào có ích lợi cho người đọc. Cái bình-tĩnh mà xét, quyền này thiết là gồm đủ hai tư cách: 1- văn giản dị (simple), minh bạch (clair), rõ ràng (précis), đủ tính-chất yêu cầu trong phép hành văn; 2- nghị luận sắc-tác, không có chỗ nào phiền-luận, mỗi mỗi đoạn văn như bày một cái hoạt-cảnh cho người đọc coi vậy.

Xưa nay ai vào Nam kỳ ra nói về các nhà văn sĩ thường là chỉ thấy kỹ-thuật ôm tới nào là hẹp ông họ, an-tặc với ông kia, ai người biết sự tâm vật hiện vật cái gì có ích cho người đọc, này thấy M. Đào-trình-Nhật còn thêm nên viết được quyển sách có giá trị như vậy hẳn-chi xin có lời ngợi khen và giới thiệu với quốc-dân.

NAM GIANG.

### Ai tin

Một hay được tin chứng minh rằng chánh thất của M. Hồ-trường-Sanh Hương chủ ở làng Đông-huân (Trần) là cô Phạm-thị-Ma làm bình năm nhà thương Cantho không mấy ngày mà bắt hạnh từ trần ngày 8 Février này lúc 9 giờ tối, hưởng dương được 32 tuổi.

Đến báo kính lời phẩn ưu cùng M. Hương-chủ Hồ-trường-Sanh và bần quàn và xin để lời cầu cho vong hồn cô Hương chủ; bằng đạo tiên điều, vẫn hương tự tại.

An-Hà



## Thuốc thoa Cadum để trị các bệnh ngoài da

Không có thuốc nào trừ các chứng bệnh ngoài da cũng là trị lành: gẻ chốc trên da đầu còn nít, hiệu-nghiệm cho bằng thuốc dán Cadum. Thuốc để thoa xước hay là, làm cho kẻ đau da, nhọt, gẻ, đặng yên ổn trong mình ăn ngủ được như thường. Thuốc thoa vào thì hết ngứa liền, có gãi da rất rạo, phỏng, sưng thì cũng hết. Mạnh mẽ. Dùng thuốc thoa Cadum còn vì khỏi nhiều sự đau đớn khác nữa, những là: cơ sởi, da ứng đỏ, mủ, nhọt, nổi phong, gẻ chốc, tróc da, tróc vẩy, mủ da, trầy trụa, chảy máu, có lở, có mủ, bị dục tay dục chân, phỏng lửa, bị vật đâm chích cắn, vằn, vằn.

Ngài thì có tánh sốt sắng nóng nảy cho rồi việc quan làm, mà ngoài việc phân sự, ngài lại có lòng nhơn từ có nét vui vẻ, chẳng chịu kiêu cách ít làm oai nghiêm.

Tục ngữ có lời rằng: quan yêu bạn ghét, nhưng quan quân ta đây các quan chánh bỏ đều ra, mà bạn vẫn không ai ghét dẫu, là vì ngài chẳng chèn cây thế mà ý với ai cả, bởi Chánh-Phủ xét kỹ công cang ngài, bởi quan trên yêu ngài cho nên đường công danh ngài rất mau tới, cách ngoài bốn năm mà thăng hai chức cao sang.

Ban quan Tri-Phủ chủ quận hôm nay ngài dâng Chánh-Phủ trọng thưởng chức trước cao thăng như vậy, ngài vui vẻ bần quyền vui vẻ, anh em chúng tôi là tôi em trong xứ Trồn này đều vui vẻ lắm, vì có câu: Thấy vui để từ cùng vui, vậy chúng ta đồng cùng nhau cạn ly Champagne này mà chúc mừng cho quan tân Tri-Phủ được vững bền trong hoàn lo.

Sau khi ông cả Châu được lời thì quan chủ quận trả lời cảm ơn lòng tốt và nhơn dân có lòng thương mến ngài, và ngài cũng lấy làm thương mến nhơn dân trong quận lắm, dẫu người lớn đầu kẻ nhỏ cùng vậy.

Quan quân trả lời miệng một cách rất bậc thiệp, nói tiệc đều vô tay mừng và khen ngợi vô cùng.

D. V. (Lai-cáo)

## Cáo bạch

Kính trình quý vị dưng rõ:

Tại nhà In Hậu-Giang Cantho có lãnh đại-lý bán dầu lửa của hãng Mỹ-quốc Đại-quang hóa dầu công-ty, hiệu CANTACH và cái Đổng mồi. Hai hiệu dầu này thiết là dầu Huệ kỳ, thắp không có khói và sáng lắm, không có thứ dầu nào sánh kịp. Giá bán lại rẻ. Hai thứ dầu này trước giờ ở Saigon và Chợ-lớn bán nhiều lắm, nay mới đem xuống bán tại Cantho vài tháng này, ai dùng nó cũng đến khen là một thứ dầu tốt lắm. Quý vị khi nào muốn mua dầu lửa thì hỏi mua cho được thứ dầu "Đại-quang".

Có trữ bán tại

Nhà In Hậu-giang Cantho  
Tiệm Quảng-cử-Xương Cantho  
— Hữu-hưng-Long —  
— Quảng-nhơn-Xương —  
— Quảng-ích-Lợi — Canrang  
Trần-quí-Hiệp —  
Trần-hữu-Kỳ — Phong-diên  
Quảng-thái-An — Bình-thủy  
Kỳ-sanh-Dương — Cánh-vân

Và lại bán hiện mua bán thương-giữ sự thật thà dễ chán làm gạc, cho nên dầu của bần-liên bán ra quý-vị có mua thì chắc ý không sợ làm đổ giá đó mao.

Xin quý-vị tưởng tình và lưu ý.

Đỗ-VAN-Y Quàn-lý

Nhà In Hậu-giang Cantho

Kính cáo

## Xà-trưởng khai bảng

Làng Tân-an, tổng Định-bảo, quận Bảo-An, tỉnh Cantho, có M. Trịnh-dực-Hoàng niên kỷ năm nay được 27 tuổi gia tư phú túc, Tây Nam hai mặt chữ đều thạo, văn là chỉ phái của ông Cả-trưởng Huỳnh-hữu-Cần và M. Huỳnh-hữu-Đồng nghị-viên địa-bạt. Thừa chi tông thân xưa, nam rồi M. Trịnh-dực-Hoàng có ra giúp việc làng làm chức xã-nhi, năm nay lại được cử làm chức Xà-trưởng. Làng Tân-an là một làng lớn như trong tỉnh Cantho, địa-giới gồm cả châu-thành, dân số đông đảo, thuế vụ nhiều, bạc công-như trên 100 ngàn, dẫu rằng mọi vị hương-chức đều có phần việc riêng; nhưng mà cái trách-nhiệm của vị hương-chức để chấp lo hộ danh, thâu thuế vụ đông cho nhà nước là chức xà-trưởng thường phải nặng nề hơn. Nay M. Trịnh-dực-Hoàng được lãnh cái trách-nhiệm trọng đại đó, thì du-biệt cho M. Hoàng du-tái du-tri, nên trên trước trong làng mọi đồng này đều như vậy; thì há chẳng phải là một đên vinh-dị cho M. Hoàng đó ra!

Lãnh chức xà-trưởng kể từ 1er Janvier 1925, chiến chưa-nhứt 8 Février rồi từ là ngày 16 tháng giêng Annam là ngày M. lần xà-trưởng Trịnh-dực-Hoàng trách nhứt khai bảng và có thuyết đại-tiệc tại tư gia ở Tham-Tướng thỉnh quan chức tổng-lương thường gia khách trú và bang-hữu đến hi-tặc đem ước được trạm vị. Nhà chung dưng có nghị-tiệc, có treo rợ rõ, mưng chan-rang ngon, lại có nhiều liên-doi, hoành-trương của thần-bang quyền-hữu đi-hạ-rất-đẹp. Lúc nam-giờ chiến-dã thấy quan-chức kẻ-ai-phục-người-nam-phục-lan-lan-tề-từ-dung-rượu-aperitifs, thoát-đến 6 giờ đến dôi trong ngoài to-rạng-đương-như-nội-luộc-dang-xem-thật-là-ngạc-luộc. Kể 8 giờ tới dự-tiệc, dưng cơm-quang-dong-có-nhiều-món-an-rất-đẹp-khẩu; khi-đến-tuần-rượu-Champagne thì ông Huỳnh-ham-tam-chánh-tổng-Định-bảo-Trần-nhu-Cảng-đứng-ra-trình-diện-mấy-vị-hương-chức-lân-của-làng-Tân-an-cùng-quan-Phủ-chủ-quận-châu-thành-là ông Trương-van-Ngu, ngưu-ben-to-lời-dạy-báo-như-là-cho-tân-xà-trưởng-một-cách-rất-từ-hoa-minh-lý; ngài chỉ-bày-phần-sự-của-mọi-vị-hương-chức-rất-rành-rẻ-và-hứa-sẽ-sáng-lòng-dạy-báo-thêm-khi-nào-huấn-sự-hương-chức-đến-cầu-giáo-nơi-ngài.

Đoạn xong, mọi người đến cang lý-Champagne, dưng dao-dong-nơi-phá-dong-cười-nghe-rất-vui, qua-đến 10 giờ cùng nhau cáo-từ-là-got.

Liên-dip-bàn-báo-sinh-d-lời-mừng-cáo-M. Trịnh-dực-Hoàng được-lãnh-làm-xà-trưởng-Làng-Tân-an-vì-câu-chức-cho-thầy-ra-lãnh-trước-nhậm-lên-lao-này-trong 7 năm (1923-1924) được-mọi-đơn-an-hào.

An-Hà

## Thời sự

Cantho

CHÔNG ĐỀ THỊ CỎ CHANG NHA

Chú linh B... ở cơ mả-la Cantho được 4, 5 năm rồi, tánh chu cùn kiêu

mỗi khi quan cật đi thú dôn thì chú kiếm chất, chắt lót đem về lo sấm vàng, neo, quần lãnh, áo nhiều, áo hàng bombay, dù dầm, dề điện cho vợ chù. Thiêm B, mặc dù dồ vô đi qua lại cho chủ nhậm thật là đẹp, đẹp cả thể. Nghe chổng khen, thiêm đặc chí, mặc dồ lãnh nhiều luôn luôn, dẫu chắt lảng, rười dậu phải chổng gây, bới tóc thủ dều, có giồng có ngon, thêm cái mình xà uống khúc, khi đi thì thiêm lặn qua lặn lại làm cho chủ linh khoái ý cười rồ, có một dều chú B. làm, cũng khá tội nghiệp cho chủ, vì chủ khoái ý cái mình-xà uống-khúc của vợ chủ mà chủ không dề có người khác khoái ý như chủ vậy.

Từ ngày 1<sup>er</sup> Janvier 1925 đến nay, chủ linh B. được quan sai đi dôn Bạch-gôi, dề thiêm B. ở nhà một mình, đem thanh canh van lòng xuân kho dân, thiêm nghĩ cho: làm người dề có mấy thân, hoa xuân dề có mấy lần lai qua, ai dại gì mà không chơi; chơi o-hiền-chấn-hoa-chè, cho-lang-lóc-dá-cho-mé-măn-dời, tình-vay: nên-đem-9-Février-thiêm-B... thừa-luợc-chổng-di-khoi, đem-một-người-tinh-nhan-về-nhà-mật-dầu-hẹn-nước-thề-non, dôi-dầu-chung-gôi. Oi! cuộc-vui-kẻ-biết-mấy-thu, rui-dầu: khiến-chủ-B. đem-tham-canh-len-về-thăm-thiêm, gặp.....chủ-quyết-rước-theo-bắt-cho-được-gian-nhân; song-bị-thiêm-B. cang-lò-cho-người-tinh-tàu-thoat.

Chủ B. lúc-long-muốn-danh-thiêm; nhưng-bị-thiêm-lời-to-nhỏ-giọng-ni-nog-vuoi-về-chủ-một-hỏi-chủ-xuoi-có-lấy-tay-chang-qua-có-thiêm-rồi-nói-nhỏ-nhỏ-như-vậy: mình-oi! tôi-thương-mình-quá-bộ, dề-mình.....chết-được-chưa! Giồng-mạnh-thiệt!

MỘT TRẦN HUYẾT LƯU

Ngày 7 Février lúc 9 giờ sớm mai tại làng Tân-quê nơi nhà bà già Lâm-thị-Buổi có xảy ra một vụ dâm-châm 4 người (3 người đơn-fa, 1 người đơn-ong). Bà Lâm-thị-Buổi 60 tuổi bị chêm một mặt một đả-xem-cùng-là-trong-lich-và-có-2, 3 vit-khắc-nữa. Dương-thị-Mười 20 tuổi cũng bị trọng-tiệt, còn bị chêm nặng hơn và có nhiều vit-dao-thầy-ghe-mình-thì-Dương-thị-Cánh 35 tuổi, còn chổng của-thị-Cánh-là-chệ-cung-bị-chêm-nhiều-vit. Máy-người-bị-chêm-dây, khi-đem-đến-nhà-thương-thì-mình-mấy-áo-quần-dầu-có-dính-dây-những-mau. Thật-là-một-trần-huyết-lưu-mảng-giáp!

Theo-lời-khai-của-mấy-người-này-thì-hết-thầy-5-người-dồn-ong, cũng-vì-sự-tiền-bạc (nợ-nần-lay-là-bãi-bạc-chi-dò) nên-nó-khí-ra-oai-chêm-dồn-bà-trong-tiệt.

Vậy-cũng-là-ảnh-huống-mà-là-ảnh-huống-chêm-bà-già, dôn-bà-và-con-gái.

## Xe hơi bán

Vì hơi dôi đi tỉnh khác

Một cái xe hơi hiệu "DODGE" còn tinh hảo có nhiều đồ phụ-tùng, có 2 bánh-ráp-sá-g-vỏ-ruột-dễ-tiền-bẻ-thay-dổi-xe-chạy-mau-và-êm-ai-lắm. Muốn-chạy-thử-trước-cũng-được.

G. A. B. N. 1008 KUONG LEN XUONG

Trả-bằng-bạc-hiện-hoặc-bằng-giấy-quốc-trái-cũng-được.

Al muốn mua xin dờ nơi Quan

Lương-Y DUFOSE ở Cantho

Chợ-tiệm NGUYỄN-TIẾN-HÀM, kính mời  
CATALOGUE FRANCO SUR DEMANDE

ma đó chưa về; đợi qua buổi chiều, chừng Phó lương-quân Men ngồi ghe không dám chèo về lối nhà công-sở, ai nấy lấy làm lạ. Lại hỏi xát người đó đến há đi đâu? Phó lương-quân Men bèn đem đầu đuôi đọc hết thì mới hay là sau khi quan thầy thuốc xem rồi, nói bịch bịch chiêm, dạy đem về chôn, dân khiêng thầy xuống ghe vừa xong, kể có một chiếc ghe lương lớn chở đồ hâm chiếu và đồ ăn-lìm, một ông già, một người đơn ông chừng 30 tuổi và 5, 6 tên chèo, đến khai tự sự rằng thầy đó là thầy của con gái ông lại là vợ của người đơn ông (30 tuổi) đây; vì năm xưa trước ngồi ghe đi chợ lúa, ruộng bị sông nhân chiếm, bao nhiêu ruộng được của người đơn bà này không biết lợi bị chiếm, chừng lâu vớt thầy được lại nghe tin làng giải thầy đến quan, nên theo gập đây, xin cho ông đem thầy con gái ông về Cái-Tào mà chôn cất. Sông có quan Biện-Lý và quan Thầy thuốc cho phép, rồi ông già bèn cho tôi và 4 tên dân đi cõng ra chôn ở ở ghe này một độ mới rõ ghe này tre đứ vậy. May quá, không bị chôn chửu hủi ác khi thêm một ngày nữa đã.

6